

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Rapid

## Heugebläse

Fördert sämtliches Futter, wie Dürr-, Welkfutter und Häcksel

Grosse Förderleistung

Äusserst anpassungsfähig an sämtliche Gebäude

Ebenerdiger Ansaugstutzen

Das richtige Gebläse für jeden Betrieb: Vielseitig, robuste Konstruktion und für jahrzehntelange Benützung geschaffen

Ich wünsche Prospekt über das **Rapid Heugebläse**

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

DT 13.2.69

**Rapid Maschinen u. Fahrzeuge AG 8953 Dietikon**

# Rapid

**für den Fortschritt  
in der Landwirtschaft**



# Aebi-Gebläse: Erfahrung und Fortschritt

Erfahrung im Bau und in der Installation von Abladegebläsen bekommt man nicht von einem Tag auf den andern. Wir bauen Gebläse seit 1950 und kennen dieses Gebiet von Grund auf. Die langjährige Zusammenarbeit mit unserer Kundschaft hat die vielen Fortschritte ermöglicht, die wir in der Konstruktion verwirklicht haben. Unsere Spezialisten wissen auch bei Ihrem Betrieb, welches Modell Ihre besonderen Probleme am besten löst. Bei Aebi erhalten Sie Leistung nach Mass, denn wir bieten ein abgerundetes Programm von Schleusen-, Saug- und Kombigebläsen, in dem auch die Silohäcksler nicht fehlen. Das neuste Glied in der Reihe ist das grosse Sauggebläse HG 7 für Rohrdurchmesser bis zu 600 mm. Es läuft so leise, dass Sie schon genau hinhören müssen, um zu wissen, ob es überhaupt läuft.

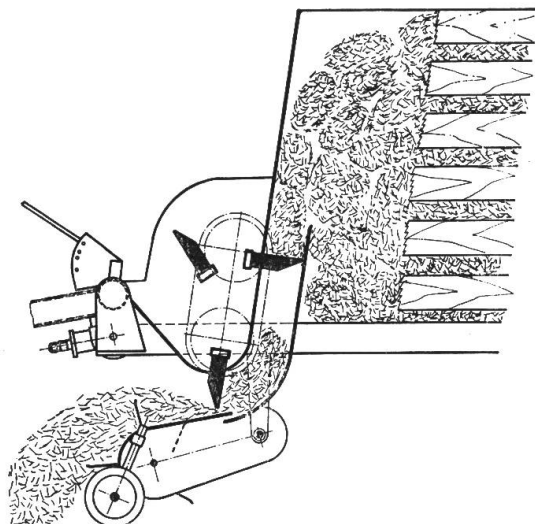
**Aebi fragen, wenn es um Abladegebläse geht, aber nicht zu lange warten, denn in den letzten Jahren war die Nachfrage nach Aebi-Gebläsen so lebhaft, dass wir mit liefern manchmal kaum mehr nachkamen.**



Ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 10 Rappen frankiert, einsenden an Aebi & Co AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Telefon 034 / 2 33 01  
Schicken Sie mir unverbindlich den Prospekt über Schleusengebläse, Sauggebläse, Kombi-Schneidgebläse; Silohäcksler (Zutreffendes unterstreichen!)

Adresse:

# AEBI



# In allen Ladewagen **Agrar**

also auch im kleinsten Modell, dem neuen Bergladewagen Typ BLW, ist das AGRAR-Fördersystem eingebaut. Warum auch nicht?

Auch der Bergbauer legt — genau gleich wie sein Kollege auf dem grossen Betrieb des Flachlandes — Wert darauf, den Wagen mit Grüngut ganz anzufüllen, ohne dass das Futter gequetscht und gepresst wird und sich erhitzt. Besonders wichtig, wenn heikles Grüngut wie Klee, Mais und Rübenlaub zu ernten ist.

Das Elevator-Fördersystem im AGRAR-Ladewagen begründet den ruhigen, stossfreien Lauf auch bei eingeschaltetem Schneidwerk. Weniger Reparaturen und längere Lebensdauer von Ladewagen und Traktor ist eine der wichtigen Folgen. — Alles Vorteile, von denen auch Sie profitieren sollten.

---

Senden Sie mir  
den neuen Prospekt vom AGRAR-Ladewagen zu.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# **Agrar**

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen AG, 9500 Wil

---



**Bevor Sie einen neuen Traktor kaufen, prüfen und überzeugen Sie sich, ob er auch wirklich dem heutigen Stand der Technik entspricht.**

- Hat er Vollranksteuerung mit nur 2,41 m Wenderadius?
- Hat er eine gefederte Vorderachse, eine sog. Gesundheitsachse?
- Hat er einen robusten 4-Zylinder-Motor mit Direkteinspritzung, 5-fach gelagerter Kurbelwelle und auswechselbaren, nassen Zylinderbüchsen?
- Hat er ein leicht schaltbares 12-Gang-Getriebe als Normalausrüstung?
- Hat er eine 540er- und 1000er-Zapfwelle sowie Wegzapfwelle und eine rückwärts laufende Zapfwelle?
- Hat er einen Gesundheitssitz, der auch in der Längsachse verstellbar ist?
- Sind in der Hydraulik serienmässig drei Steuerventile eingebaut:
  1. für Dreipunkthydraulik
  2. für Seitenhydraulik zum Heben des Mähwerkes
  3. für aussenliegende Zylinder für hydraulischen Mähantrieb, Frontlader, Schneepflug usw.
- Besonders wichtig:  
Können vom Sitz aus Ladewagen, Druckfass usw. mühelos bedient werden?

**Der Hürlimann-Traktor ist der einzige, der alle diese Bedingungen erfüllt!**

**Wer richtig prüft und weiter denkt, wählt den Hürlimann-Traktor.**

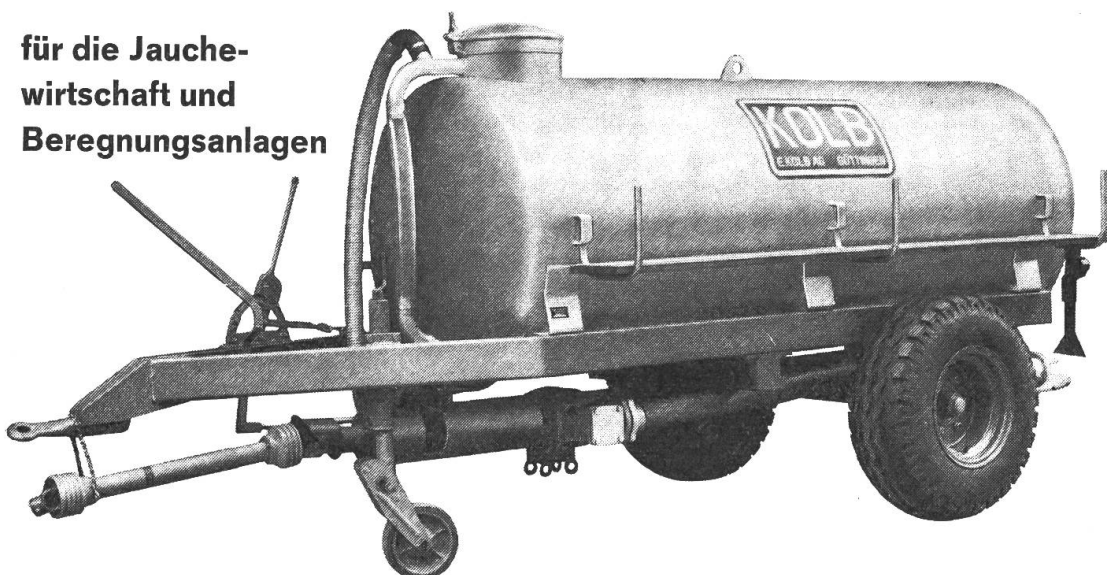
# Hürlimann

**Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil Telefon 073/6 11 44**



## Pumptankwagen bietet mehr

für die Jauche-  
wirtschaft und  
Beregnungsanlagen



### Vorteile:

- Breitverteilung bis 18 Meter
- Seitenverteilung bis 50 Meter
- Verschlauchung ab Fass oder direkt ab Jauchegrube bis 160 m Förderhöhe
- Betrieb von Beregnungsanlagen ab irgendeiner Wasserstelle
- Ansaugen dickster Jauche dank der **Exzenter-Schneckenpumpe**
- Beste Rührwirkung dank Umwälzung des ganzen Tankinhaltes über die Pumpe.

Lieferbar in Grössen:  
2200 l, 2800 l, 3500 l und 4000 l

Verlangen Sie Prospekte und Preislisten oder eine Vorführung.

**Eugen Kolb AG, 8594 Güttingen TG**

Maschinenfabrik

Telefon (072) 6 65 65

Fehlt es am

# Kühler

Ihres PW/LW oder Traktors?

**Wir erledigen innert einem Tag**

alle Reparaturen, Reinigungen, Einbau unserer robusten und siedefreien Elemente.  
Auswärtige Kunden: per Bahnexpress nach Zürich-HB.

**Benetti AG., 8047 Zürich**  
Letzigraben 113 Tel. 051 - 52 15 28 / 54 64 66

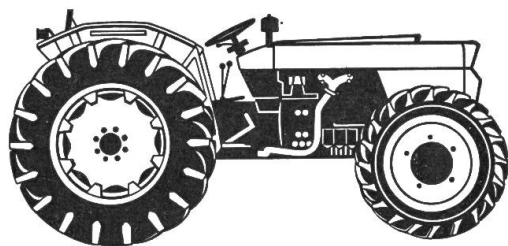
## Elektrische Schweissapparate

Für jeden Bedarf das Richtige

- Kupferwicklung
- Bewährtes Schweizer Qualitätsprodukt
- S.E.V.-geprüft
- 2 Jahre Garantie
- Günstige Preise / hoher Bar-  
rabbatt oder Teilzahlung.
- ab Fr. 350.—.

**Adolf Meier jr. 8308 Mesikon-Illnau**  
Elektroapparate Tel. 052 - 44 11 83





# Was tun Sie für ihn?

Das ganze Jahr hindurch muss er für Sie da sein, jederzeit zum strengsten Einsatz bereit.

Halten Sie Ihren Traktor deshalb immer in bestem Zustand: regelmässige Wartung, richtige Pflege und vorschriftsgemässer Ölwechsel sind unumgängliche Voraussetzung dazu.



**Gehen Sie auf sicher!**

Verwenden Sie für Ihren Traktor ein Qualitätsmarkenöl:

**AGROLA HD-Superlube**

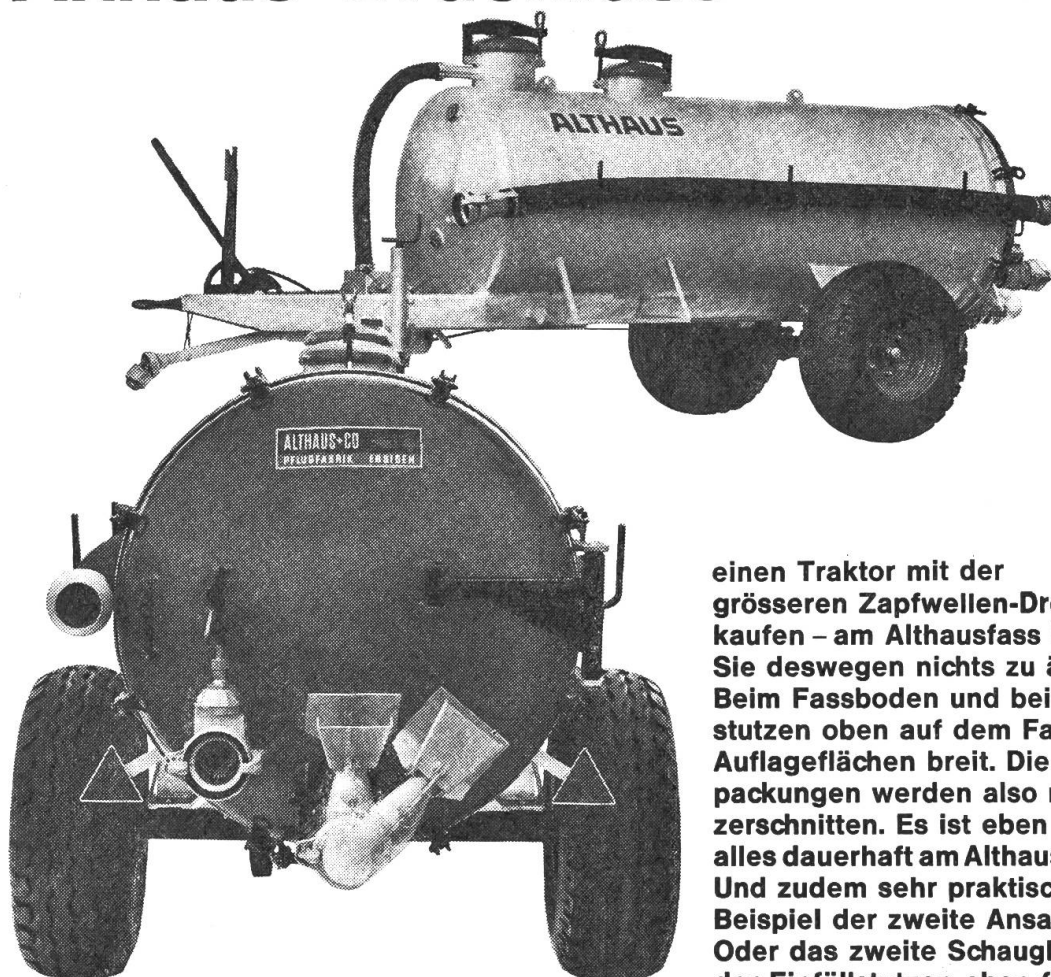
MIL-L-2104 B US-Army, SAE 10/20/30/40/50

das neue, hochschmierfähige HD-Motorenöl für Benzin- und Dieselmotoren

nur Fr. **1.55** per Liter im Fass

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**

# Alles ist dauerhaft am Althaus-Druckfass



Dauerhaft ist das feuerverzinkte, nichtrostende Material. Dauerhaft ist die grosse Pumpe mit dem grossen Luftvolumen. Ob Sie die Pumpe mit 400 oder mit 1000 Zapfwellentouren laufen lassen, macht ihr nichts aus, denn sie ist nicht übersetzt. Sie können also das Althaus-Druckfass ohne Bedenken dem Nachbarn ausleihen – es wird nichts passieren. Oder Sie können später einmal

einen Traktor mit der grösseren Zapfwellen-Drehzahl kaufen – am Althausfass brauchen Sie deswegen nichts zu ändern. Beim Fassboden und beim Einfüllstutzen oben auf dem Fass sind die Auflageflächen breit. Die Gummipackungen werden also nicht zerschnitten. Es ist eben wirklich alles dauerhaft am Althaus-Druckfass. Und zudem sehr praktisch: wie zum Beispiel der zweite Ansaugstutzen. Oder das zweite Schauglas. Oder der Einfüllstutzen oben für den raschen Kontrollblick und für schnelles Ausspülen.

Deshalb sieht man immer mehr Althaus-Druckfässer in Betrieb landauf und landab. Gerne vereinbaren wir mit Ihnen eine unverbindliche Gratisvorführung – Sie brauchen uns nur untenstehenden Bon einzusenden.

## Althaus + Co. AG Pflugfabrik

BON

Ich interessiere mich für

Name: \_\_\_\_\_

☐ Prospektmaterial

Vorname: \_\_\_\_\_

☐ unverbindliche  
Gratisvorführung  
eines Althaus-Druckfasses

Hof: \_\_\_\_\_

☐ 2300 Liter    ☐ 2800 Liter  
☐ 3300 Liter

Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Fabrikvertretung Ostschweiz:  
Hanspeter Sommer  
«zum Baumgarten»  
8251 Unterschlatt Tel. 053 7 63 07

Ausschneiden und senden an:

Althaus + Co. AG Pflugfabrik  
3423 Ersigen  
Tel. 034 3 21 62 / 63

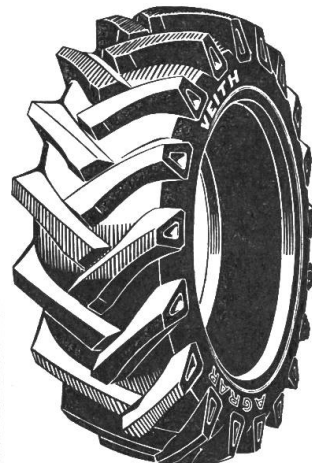
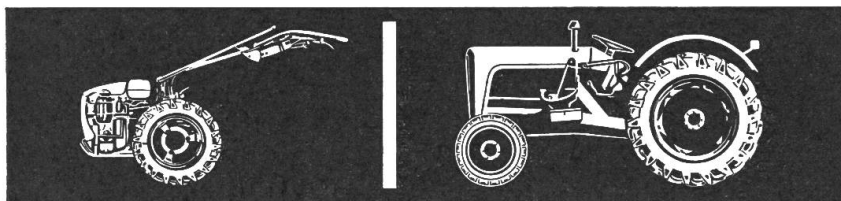


# VEITH

40

## AGRAR

Die speziell für harten Einsatz in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-«AGRAR»-Reifen genügen hohen Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe montieren deshalb VEITH-Reifen.



**VEITH** — «AGRAR» — landgerechte Reifen

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

## Was verlangen Sie von einem Miststreuer?

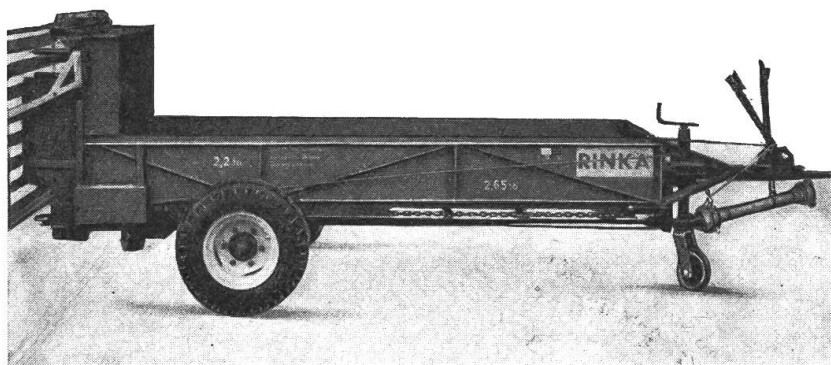
Wenn Sie ....

tiefe Bauart, leichtes Beladen, Kippsicherheit, geringes Eigengewicht bei grosser Nutzlast, breite Streuarbeit bei feiner Bröckelung, abnehmbares Streuwerk, vielseitige Verwendbarkeit des Wagens und günstigen Preis

verlangen, dann entspricht nur die

### RINKA

Diverse Typen von 2 bis 4 m<sup>3</sup>, mit und ohne Triebachse sowie zum Aufsatteln auf Transporter.

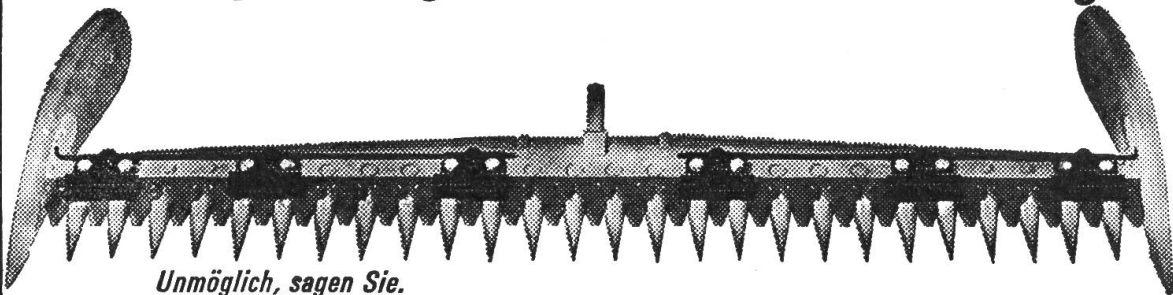


IMA- und DLG-geprüft, subventionsberechtigt, Referenzen aus allen Landesteilen

Verlangen Sie den farbigen Sonderprospekt bei Ihrem Landmaschinenfachmann oder direkt von der Generalvertretung:

**F.T. Sonderegger AG, 9322 Egnach (071) 66 15 46**

## **Garantiert jahrelang einwandfreie Messerführung**



*Unmöglich, sagen Sie.  
Fast unmöglich, sagten wir.  
Dann haben wir Unmögliches möglich gemacht.*

*Ein Messerhaltersystem, das eine jahrelange satte Führung des Mähmessers garantiert;  
das Messer mühelos auswechseln lässt; die einzeln nachstellbaren Halter  
flach auf dem Mähbalken aufliegend hat und dadurch einen ungehinderten Grasabfluss  
– und selbst bei ungünstigen Gras- und Bodenverhältnissen einen sauberen Schnitt gewährleistet.*

*Sie denken, dieses System gibt es nicht.  
Wir haben es!  
Und wir können es auf sämtliche Mähbalken montieren.  
Auch Revisionen führen wir fachgerecht aus.*

*Senden Sie uns diesen Bon ein.  
Wir orientieren Sie.  
Unverbindlich.*

**EWIS** Erich Wildt  
mech. Spezialwerkstätte  
5503 Schafisheim AG  
064 513944

**Bon**

Ich wünsche Auskunft über das Ewis-Messerhaltersystem.

Name

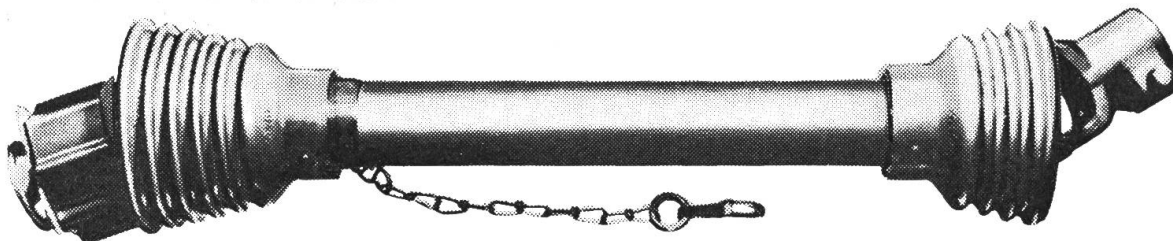
Adresse

Ort

WO 228

# **WALTERSCHEID**

Landmaschinen müssen arbeiten, Ausfälle können den Verlust der Ernte bedeuten. Um dem vorzubeugen, sind Ersatzteildienst und Service von Walterscheid überall schnell erreichbar.

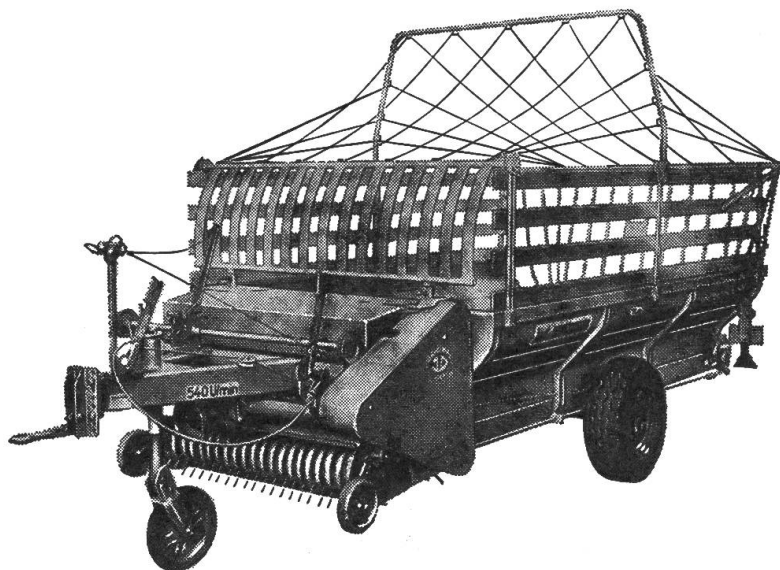


Generalvertretung  
Ersatzteillager und Service  
**Paul Forrer AG**  
Langgrütstraße 113

8047 Zürich  
Tel. (051) 52 52 99  
Werkstätte:  
Karl Bürklistr. 5, 8004 Zürich



# Neue Ladewagen — Die Serie EUROPA-JOKER von Lely-Dechentreiter



## Lely-Dechentreiter — Spitzenerzeugnisse zu vernünftigem Preis

Mit der EUROPA JOKER Serie setzt Lely-Dechentreiter sein längst berühmtes Ladewagenprogramm fort. Diese Ladewagen wurden weiter verbessert, sie sind noch stärker und robuster geworden. Die Pick-up-Aufhängung und die Anordnung der neuen Federtasträder sind auch den extremsten Geländebedingungen gewachsen. Automatische Kettenspanner, selbständig höhenverstellbares Prallblech, abklappbare Gatter, abnehmbare Bordwände, ausklappbares Schneidwerk und viele technische Neuheiten prägen das Bild der neuen Lely-Dechentreiter Ladewagenreihe EUROPA JOKER.

**Die Laufruhe und Ladegeschwindigkeit der neuen Typen sind beeindruckend.** Die körnerdichte Blechwanne der Tieflader machen den Ladewagen gleichzeitig zum idealen Transportwagen für Obst, Kartoffeln und sämtliche Schüttgüter.

Gerne informieren wir Sie näher über die EUROPA JOKER Serie von Lely-Dechentreiter.

Nutzen Sie unsere grosszügigen **Finanzierungshilfen**, sichern Sie sich den vorbildlichen **VGL-Service!** Vertrauen durch **Güte** und **Leistung**.



**Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH.**

**8050 Zürich, Grünhaldenstrasse 6, Tel. (051) 48 58 22 und 48 00 60**

---

**COUPON**

Bitte senden Sie mir unverbindlich weitere Informationen über  
Lely Dechentreiter Ladewagen.

Name / Adresse: \_\_\_\_\_

Td 69/L 3

Auf dem Titel dieser Nummer ist ein gezogener -JF- Selbstfahrer-Mähdrescher Typ MS 70 abgebildet. -JF- ist eine der grössten europäischen Landmaschinenfabriken. Sie hat viel Erfahrung, auch im Bau von Mähdreschern. Bisher wurden in mehr als 30 Ländern über 10'000 -JF- Mähdrescher verkauft. Die Praxis bringt den Beweis, dass diese Mähdrescher eine wirtschaftliche Lösung für die Getreideernte sind.

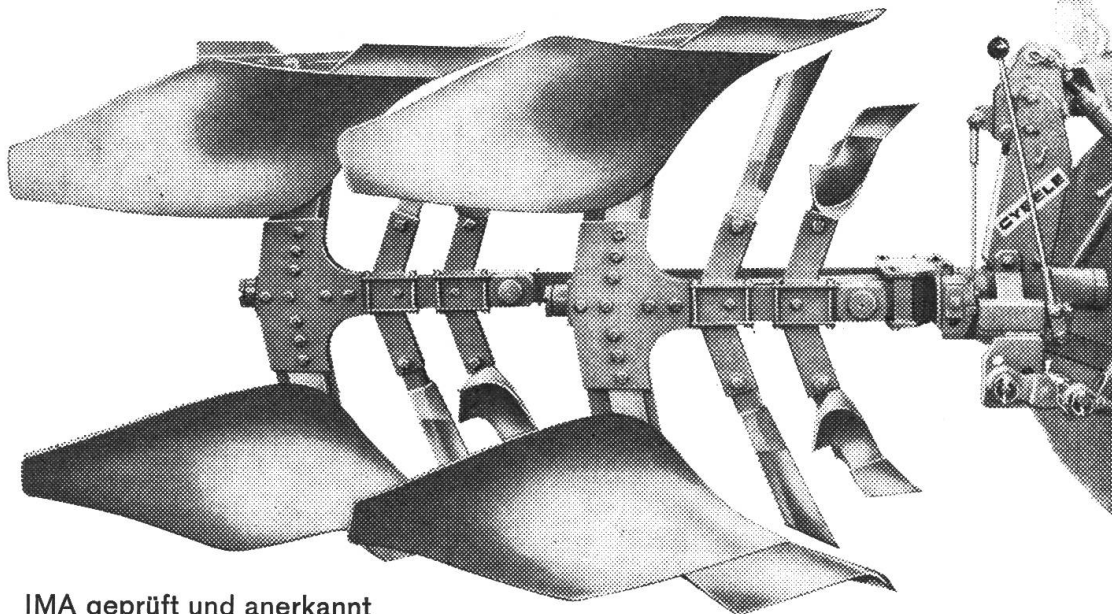
Von der abgebildeten Mähdrescherart stellt -JF- zwei verschieden grosse Modelle her. Beide zeichnen sich durch technisch ausgereifte Konstruktion, hohe Stundenleistung und Preiswürdigkeit aus. Sie sind dank der guten Uebersichtlichkeit und dem kleinen Wendradius ausserordentlich manövrierfähig. Die Bedienung ist zudem einfach.

Der gezeigte -JF- Typ MS 70 hat eine Schnittbreite von 1,5 m, auf Wunsch 1,8 m. Die Strohschüttler-Länge beträgt 3,01 m. Die Trommel ist 0,68 m breit und der Kraftbedarf beläuft sich auf ab 25 PS.

Sein grösserer Bruder, der Typ MS 90, ist mit Vollhydraulik ausgerüstet. An Schnittbreiten werden 2,1 resp. 2,4 m geliefert. Dieser hat eine Strohschüttler-Länge von 3,4 m und die Trommelbreite ist 0,85 m. An Kraft benötigt er ab 35 PS.

Generalvertreter für die Schweiz: **Ernst Messer AG, 4450 Sissach BL, Tel. (061) 85 23 21**

## Der Zweischarpflug CYBELE für unsere Verhältnisse



IMA geprüft und anerkannt

Charakterisiert durch grossen Durchlass — zu Traktoren mit Normal- und Regelhydraulik passend.

Ultra-robuste Konstruktion aus **vergütetem Stahl**.

Betriebssichere Ausklinkvorrichtung auf jedem Pflugkörper, konstruiert mit auswechselbaren, verschleissfesten Teilen.

Halbautomatische Wendevorrichtung. Vereinfachte Verstellmöglichkeit der Arbeitsbreite.

Tadellose Arbeit selbst bei schwierigsten Bodenverhältnissen, Leichtzügig und preisgünstig.

Unverbindliche Vorführung und Beratung durch:

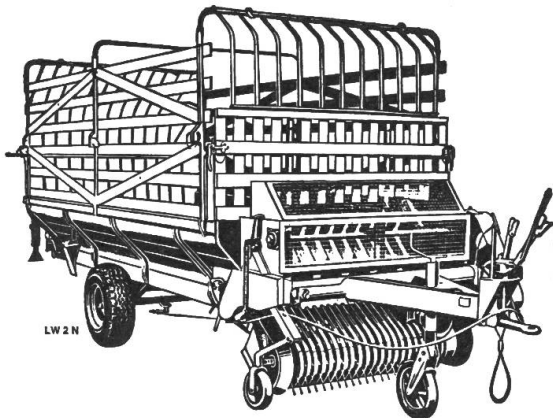
**Eugen Pilet, Sportplatzweg 3  
3422 Kirchberg BE  
Telefon (034) 3 29 31**

**Allamand s.a. Morges**  
machines agricoles — tracteurs

Telefon (021) 71 41 21

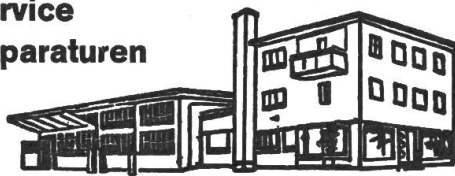


# BÜHNER



LELY-Dechentreiter

Verkauf  
Service  
Reparaturen



Verkauf und Service  
offizielle Vertretung:

## Matzinger AG

8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89 - Telefon (051) 85 77 77

Wir suchen für baldigen Eintritt:

### Landmaschinenverkäufer

Wir bieten selbständige Tätigkeit mit sehr interessantem Verkaufsprogramm, firmaeigenes Auto, guter Lohn sowie zusätzliche Verkaufsprovision, gut ausgebaute Pensionskasse.

Wir erwarten Vertrautheit mit der Landwirtschaft, Erfahrung mit Landmaschinen, Führerausweis. Jüngerer Berufsmann, Schmied, Mechaniker oder Landwirt mit Verkaufserfahrung wird vorgezogen.

Rufen Sie uns an: Telefon 065 - 2 62 62

### Nordwestverband

landw. Genossenschaften  
4500 Solothurn, Poststrasse 1

## Schneeketten

Neu und Occasion

Spur- und Leiterschneeketten zum Teil aus US Army Beständen, passend für Lastwagen, Traktoren und ähnliche Fahrzeuge. Grosses Lager, günstige Preise. Lieferbar solange Vorrat sofort ab Lager.

## Alois Stocker

6215 Beromünster Telefon (045) 3 11 20  
Donnerstagnachmittag geschlossen.



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 5/69 (2. Ausstellungs-Nummer für Burgdorf)  
erscheint am 14. März 1969

**Schluss der Inseratenannahme ist am 17. Februar 1969**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

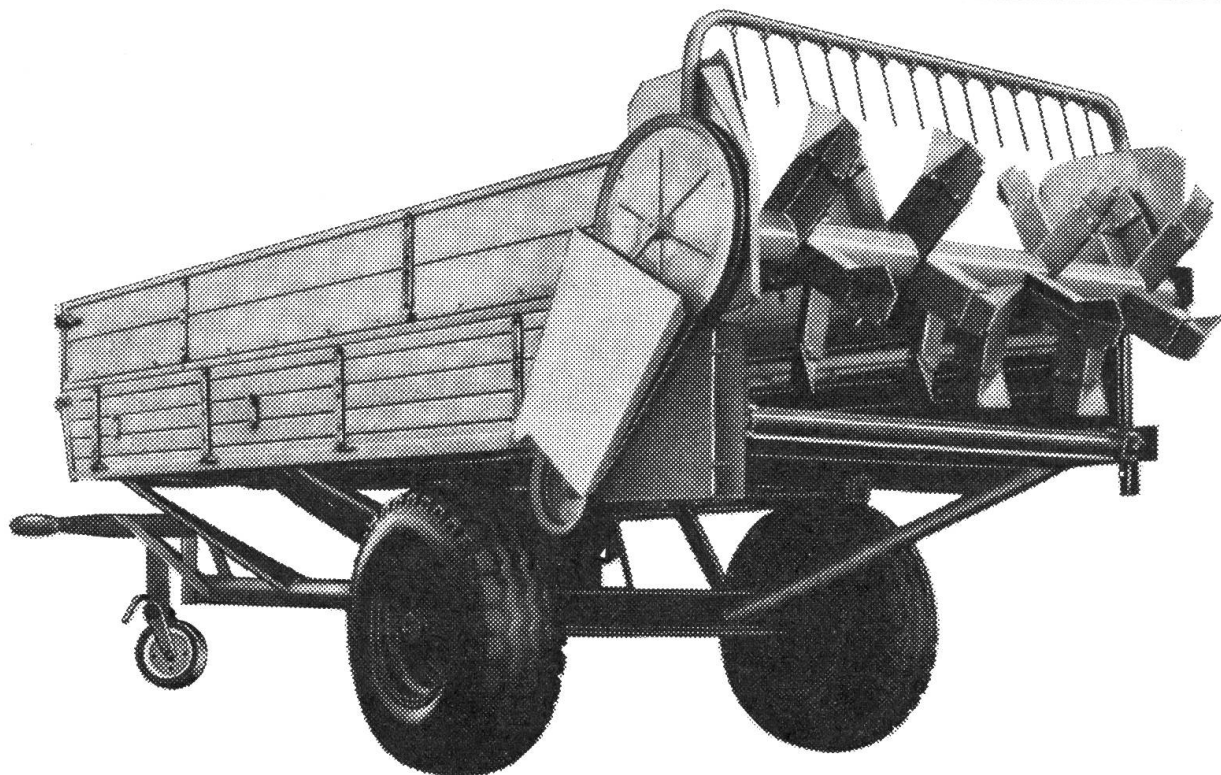
Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.



hat für jeden Betrieb  
den passenden Mistzetter  
und Allzweckwagen



---

**Diese Vorteile bietet nur -JF-**

---

Eine ganze Serie von Typen: AV<sup>2</sup>, AV<sup>3</sup>, AV<sup>4</sup>, AV<sup>5</sup> mit einem Fassungsvermögen von 2,5—6 m<sup>3</sup>

Jeder JF-Mistzetter ist ein wirklich unschlagbarer Allzweckwagen  
In kürzester Zeit kann ein JF-Wagen ohne Werkzeug mit den serienmäßigen Zusatzausrüstungen eingesetzt werden als:  
Häckselwagen mit Kombi- und Seitenabblader, Kunstdüngerstreuer, Saug- und Druckfaß, Rübenwagen, Transportwagen, Korntankwagen, Ackerwagen

---

**NEU: JF-Mistzetter und Allzweckwagen, Modell AV<sup>5</sup> (5 Tonnen, 6 m<sup>3</sup> Inhalt) mit dem praktischen Superstreuwerk mit einzel auswechselbaren Streuschaufeln**

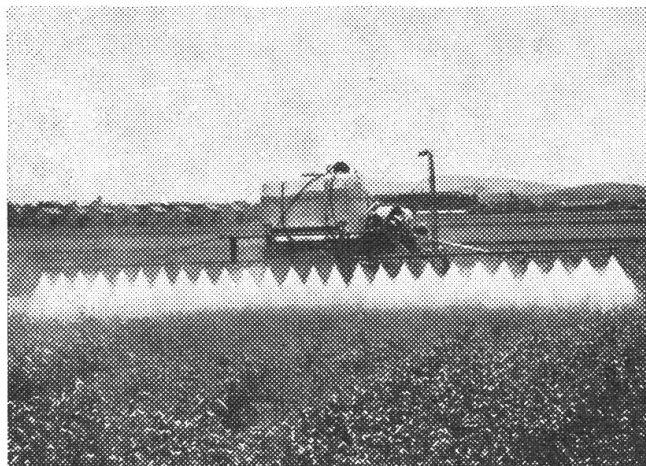
---

Über 60 000 JF-Wagen in Betrieb! IMA-geprüft!

***MESSER***

**Ernst Messer AG Landmaschinen Sissach BL**

**Tel. 061 / 85 23 21**



**FISCHER**

**Für einen  
besseren  
Pflanzenschutz**

**Aufsattelspritze komplett mit 400-Liter-Tank und Spritzbalken (8 m) ab Fr. 1790.—.**  
**Aufsattelspritze mit 500-Liter-Tank und Spritzbalken (10 m) ab Fr. 1980.—.**  
**Spritzenanhänger «Spurläufer» u. «Universal» bis 2000 Liter, Spritzbalken bis 15 m.**  
 Verlangen Sie unverbindl. Prospekte und kostenlose Beratung durch den Fachmann.

**T.Fischer Spritzenfabrik** 1800 Vevey, Tel. (021) 51 32 43

Fabrik- Urs Fischer, 3028 Bern, Bellevuestrasse 140, Tel. (031) 53 81 31  
 vertreter: Hans Schaub, 8552 Felben TG, Neue Quartierstrasse, Tel. (054) 9 95 58

**Gutschein:** Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preislisten

Adresse: \_\_\_\_\_

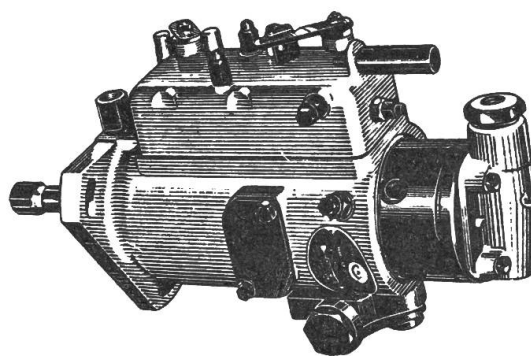


**Verteiler-Einspritzpumpe**  
 Typ DPA Lizenz



**Nun auf allen Weltklasse-Traktoren montiert**

Massey-Ferguson  
 David Brown  
 John Deere  
 Ford  
 Bühler  
 Renault  
 Perkins



Wirtschaftlich, perfekt, leistungsfähiger bei weniger Verbrauch und billiger im Unterhalt. — Erstklassiger Service.

**Generalvertretung,**  
 Service-Werkstätte, Ersatzteile und  
 Austauschpumpen:

**VICTOR MERZ AG.**

1-3, rue des Rois, 1211 Genf  
 Telefon (022) 25 12 25



# Soviel bietet nur der SCHILTER-Ladewagen



## Vorteil 1

Motor hinten, Futteraufnahme vorn, also günstige Belastung der Räder. Unübertrefflich wendig und hangsicher.

## Vorteil 2

Kein Überfahren und Verschmutzen des Futters, da Futteraufnahme vor den Vorderrädern! Gezogene Aufnahmewalze.

## Vorteil 3

Der selbstfahrende SCHILTER-Ladewagen ist vielseitig und leistungsfähig. 40-PS-Dieselmotor. Eingrasen, silieren, heuen, emden. Transporte bis 2,5 t Nutzlast. Mistzetten,

Jauche ausführen usw. Eingebaute, normalisierte Zapfwelle mit grosser Leistung.

## Vorteil 4

Der günstige Preis:  
Vergleichen Sie!

**Der SCHILTER-Ladewagen gehört auf den fortschrittlichen Bauernhof. Verlangen Sie Prospekt oder Gratis-Vorführung!**

Schilter & Co.  
Maschinenfabrik  
6370 Stans

Tel. 041 / 84 1644 oder  
84 24 83

Bitte ausschneiden und senden an:

# SCHILTER

Maschinenfabrik, 6370 Stans

☐ Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preislisten über das Schilter-Ladewagenprogramm

Coupon

☐ Ich interessiere mich für eine Gratis-Vorführung des Schilter-Ladewagens  
(Zutreffendes ☐ ankreuzen)

O/12

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_